

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 18

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHESSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

## Keller- Produkte auf Gross- baustellen!

### BAUTENSCHUTZ

Neubau Kantonsschule «Freudenberg», Zürich



Auf der obigen Baustelle wurden folgende Keller-Produkte verarbeitet:

ca. 1400 kg **AFRATAR**\* für Fundamentisolationen

ca. 3000 kg **POLYTON**-

Dispersionsfarbe für Fassaden und Untersichten

\*AFRATAR die bessere Lösung, weil

- ein einziger AFRATAR-Anstrich zwei Dünnanstriche nach bisherigem System ersetzt;
- AFRATAR auf frischen Beton aufgetragen werden kann;
- AFRATAR grösste Sicherheit bei geringeren Kosten bietet.



**SIEGFRIED**  
**keller** co

Wallisellen-Zürich - Tel. 051/ 93 32 32

**4½ Tonnen Keller-  
Produkte für eine  
einige Baustelle -  
ein überzeugender  
Qualitätsbeweis!**

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr  
und 13.45–17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annonden AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

#### INHALT

Die Sanierung des Behmenquartiers in Aarau. Arch. W. A. Moser und J. Schilling	297*
Zürcher Generalverkehrsplan	303*
Pilzdecken ohne Pilz. Von A. Escher	304*
Die Philips-Gaskältemaschine	306*

#### Mitteilungen

Fortführung der Elektrifizierung der Portugiesischen Staatsbahnen.	
RILEM-Commission für Armierung. Kongresshalle in Basel. Eidg. Techn. Hochschule. Abwärmeverwertung bei Gasturbinen	308

#### Nekrologie

R. Rittmeyer	308*
F. Scheibler, F. R. Walthard, A. J. Ryniker	309

#### Buchbesprechungen

Häuser und Landschaften der Schweiz, von R. Weiss	309
Rahmentragwerke und Durchlaufträger, von R. Guldin. Stahlbau, 3. Band: Stahlbau-Vorschriften, vom Deutschen Stahlbau-Verband. Neuzeitlicher Strassenbau, von E. Neumann. Kulturlanderhaltung und Kulturlandgewinnung, von Hch. Press. Pompy wirole (Turbopumpen), von S. Lazarkiewicz und A. T. Troszkowski. Glaslexikon, von W. Schnauck	310
Qualitative Elastizitätslehre, von A. Kuske. Neuerscheinungen	311

#### Wettbewerbe

Kath. Pfarreiheim in Winterthur. Kirchliches Zentrum in Muttenz. Ueberbauung des Chamblandes-Quartiers in Pully	311
---	-----

#### Mitteilungen aus dem S.I.A.

Sektion Bern des S.I.A. Jahresversammlung der Sektion Aargau	311
--	-----

#### Ankündigungen

Generalversammlung 1960 der «Lignum». Stahl-Metallurgie-Tagung in Zürich. Vortragstagungen über Strassenbepflanzung	311
Foire de Liège. RILEM-Kolloquium über die Haltbarkeit von Beton. 4. Kongress der FIP. 44 Junge Schweizer: Malerei, Plastik und Zeichnungen. Vortragskalender	312

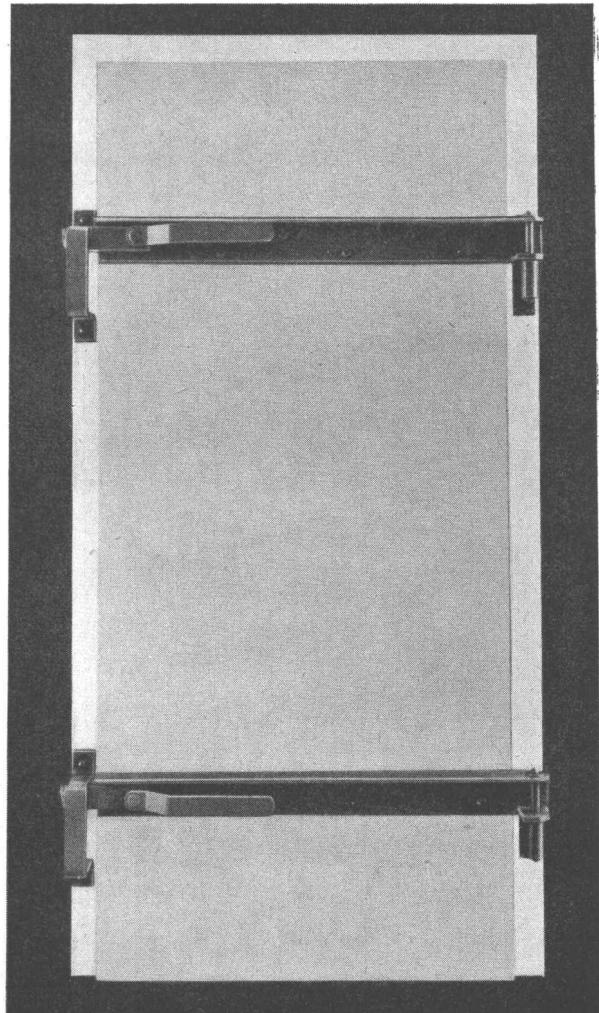
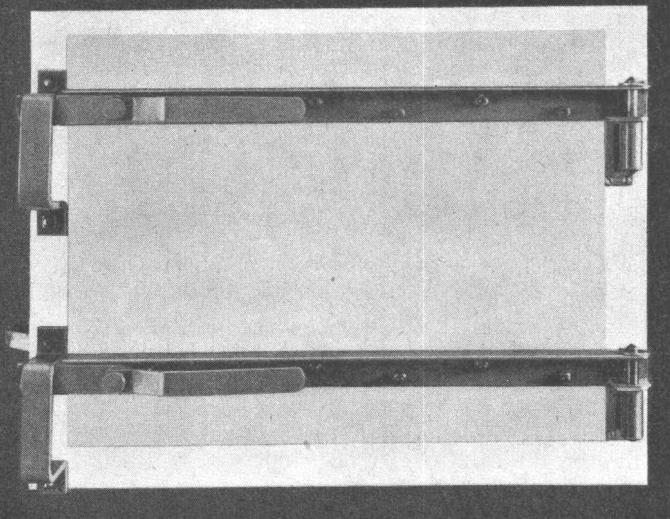
# HESCO- Luftschutz- Tür-und Deckel- Beschläge

Die «Hesco»- Luftschutzbeschläge sind durch die Empa in Sprengversuchen geprüft und vom Amt für Luftschutz zur Ausführung empfohlen worden.

● Empa-Attest Nr. 32479 vom 9. Mai 1958, Zulassungsnummer A + L III.

● Bitte verlangen Sie unseren Spezial-Prospekt.

● Für die Ausführung und dem Anschlag von leichten Schutzraumtüren- und Deckeln verweisen wir auf die ausführlichen Vorschriften des Schweizerischen Zimmermeisterverbandes, Sekretariat Stadthausquai 5, Zürich.



*Hess & Cie. Pilgersteg* 

Rüti/ZH Telefon 055/43522

Drahtzieherei

Metallwaren- und Nagelfabrik

# Für alle Arten von Beton und Mörtel benötigt man



MARKE

## WOERMANN

### FABRIK UND LABOR

Brünigstrasse

### SARNEN / OW

Telephon 041 / 85 23 44  
Telex 52 757

### VERKAUFSBÜRO

Militärstrasse 24

### ZÜRICH 4

Telephon 051 / 23 09 30  
Telex 52 617

### BAUCHEMIE - SCHULE

Neues Schulhaus

### SARNEN / OW

Telephon 041 / 85 22 66  
Telex 52 757

Büros in:

**Basel**, Tel. 061 / 38 34 67

**Bern**, Tel. 031 / 4 16 83

**Lausanne**, Tel. 021 / 22 81 05

# PORA

ISOLIERBETON

## FASSADENPLATTEN

### PORENBETON-PRODUKTE:

ISOLIERPLATTEN, BAUSTEINE

FASSADEN-FERTIGELEMENTE

FLACHDACHISOLIERUNGEN

### JPORA-PRODUKTE AUS STYROPOR-HARTSCHAUM:

ISOLIERPLATTEN, FORMSTÜCKE ALLER ART

HALBSCHALEN FÜR ROHRISOLIERUNGEN



## PORA AG

Mühlehorn GL

Reichenburg SZ

Verkaufsbureau Zürich 051 / 47 26 62

Fassaden-Fertigelemente, Stärke inklusive Kunststeinvorsatz 18 cm.

Wärmedurchgang  $K = 0,70 \text{ kcal} / \text{m}^2 \text{ h } ^\circ\text{C}$ ,

Gewicht  $145 \text{ kg/m}^2$

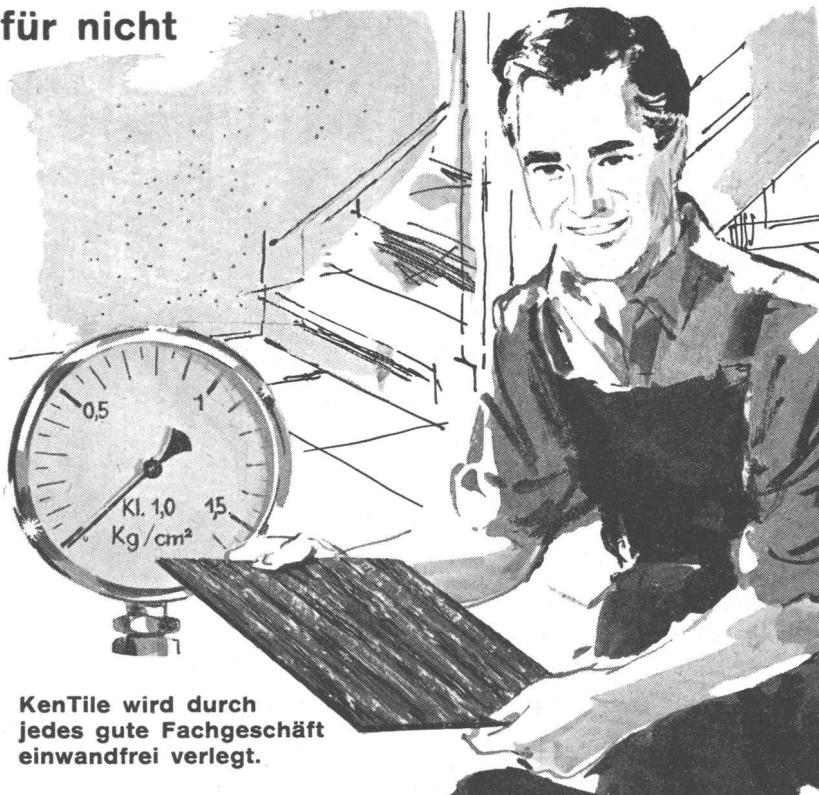
Architekten: W. u. M. Ribary, Luzern

## Schönere Böden – auch für nicht unterkellerte Räume

Ein entscheidender Vorteil gegenüber vielen andern Bodenbelägen: KenTile- und KenFlex-Platten können direkt auf jeden nicht unterkellerten Boden einwandfrei verlegt werden. Seit Jahrzehnten bewährt sich KenTile auf Metall, Beton, ja selbst in direktem Kontakt mit der Erde unter Terrainniveau. Den besonderen Materialeigenschaften verdankt KenTile (wie übrigens auch KenFlex) die ausserordentliche Widerstandsfähigkeit und die gute Isolation gegen Feuchtigkeit und Kälte. Mit der prächtigen Farbenskala können heute auch nüchterne Keller- und Lagerräume freundlicher wirken. Dabei ist KenTile leicht sauber zu halten. KenTile ist — mit KenFlex und KenRoyal — die meistverlangte Plastikplatte der Welt.

## KENTILE

Asphalt-Asbest-Platten für schöne Bodenbeläge in über 20 verschiedenen Farben! Platten  $23 \times 23 \text{ cm}$  und  $30 \times 30 \text{ cm}$ , in  $3,2 \text{ mm}$  Dicke.



KenTile wird durch jedes gute Fachgeschäft einwandfrei verlegt.

Generalvertretung und Engroslager

Hans Hassler & Co. AG. Aarau

Das führende Haus für Linoleum- und Plastikbeläge



# Eine wirtschaftliche Heizgasquelle ohne Anschluss an ein Energienetz



Die Hafermühle Lützelflüh AG benötigt für die Herstellung der «Kentaur goldenen Hafernüsse» und der «Kentaur Swiss Corn Flakes» bedeutende Energiemengen für Heiz- und Röstzwecke.

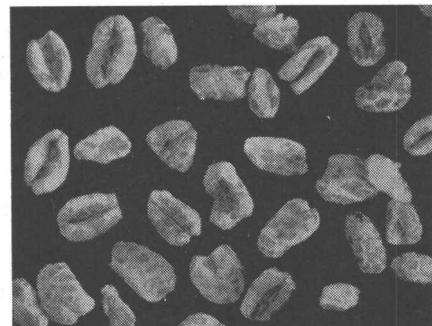
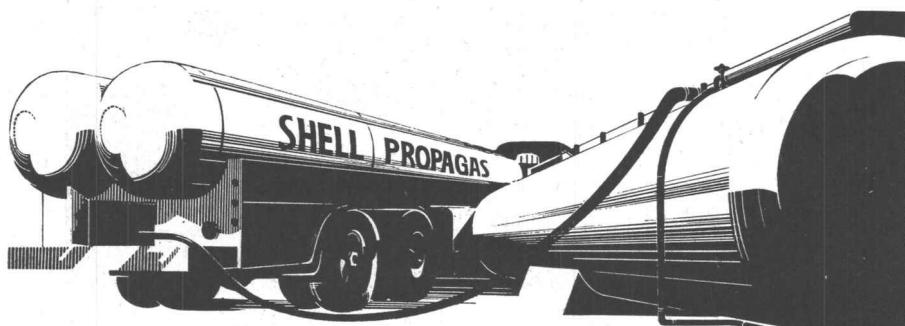
Nach eingehenden Untersuchungen und Vergleichen hat sich das Unternehmen entschlossen, für die Beheizung der Maschinen Shell Propagas zu verwenden. Ausschlaggebend waren vor allem die betrieblichen Vorteile. Die einfache Gasversorgungsanlage, welche lediglich aus einem Tank besteht, benötigt praktisch keine Wartung. Shell Propagas wird im Tank-Camion franko Fabrik geliefert und durch das Personal des Lieferanten

in den Lagertank umgefüllt.

Bei der Herstellung der «Kentaur goldenen Hafernüsse» und beim Rösten der «Kentaur Swiss Corn Flakes» spielt der völlig konstante Heizwert sowie die geruch- und rückstandsfreie Verbrennung von Shell Propagas eine ganz wesentliche Rolle. Dazu kommt, dass die leichte Regulierbarkeit der Propanflamme eine exakte Dosierung der erforderlichen Wärmemenge ermöglicht.

**Shell Propagas ist ein preisgünstiger und wirtschaftlicher Brennstoff für alle Betriebe, welche für ihre Fabrikation keine Anschlussmöglichkeit an ein bestehendes Energienetz haben.**

## Shell Propagas in Flaschen oder im Tank



Dieses Problem wurde unter Mitwirkung von Propagas-Technikern gelöst. Auch Ihnen können wir vielleicht einen ähnlichen Dienst erweisen. Rufen Sie uns unverbindlich zu einer Aussprache.

Shell Switzerland  
Abteilung Propagas  
Postfach Zürich 1  
Tel. 051/25 36 70





## Bauisolierungen

**Wärme-, Feuchtigkeits- und Schallschutz beeinflussen in hohem Maße Wohlbefinden und Gesundheit der Bewohner sowie die Heizkosten von Wohngebäuden. Wir beraten Sie gerne über alle vorkommenden Probleme und lösen sie nach den neuesten Erkenntnissen der Isoliertechnik.**

# **schneider+co**

**AG für Isolierungen  
und Industriebedarf**

**Winterthur  
Telefon 052 22022  
Basel Bern Lausanne**

**SKF**

**Präzision**

**Qualität**

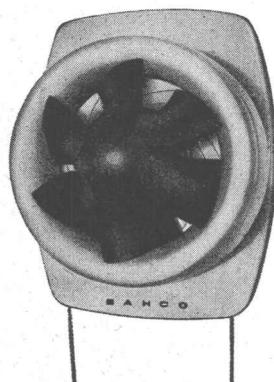
**SKF Kugellager AG.**

Falkenstrasse 28, Zürich 8, Tel. (051) 34 17 66

# Die individuelle Entlüftung der Küchen von Mehrfamilienhäusern mit BAHCO bringt entscheidende Vorteile für Mieter und Vermieter!



Preis: 186 Fr.



## Vorteile für den Mieter:

- Nie mehr Kochgerüche in den Wohnräumen und im Treppenhaus
- 10—20mal schnellerer Luftwechsel als bei Fensterentlüftung
- Gesündere Arbeitsbedingungen
- Mehr Freude am Kochen
- Reduktion der Reinigungsarbeit
- Weitgehendste Verhinderung der fettigen Niederschläge in Küche, Kleidern und Haaren, Kondenswasserbildung an Wänden
- Verminderung von Wärmeverlust im Winter
- BAHCO entlüftet ohne Durchzug und Erkältungsgefahr
- Das Nonplusultra für die moderne Küche

## Vorteile für den Vermieter:

- Reduktion der Unterhaltskosten: Malen, Weisseln, Quellen des eingebauten Küchenmobiliars, und als **wichtigstes Argument**:
- **Bessere Vermietungsmöglichkeit**

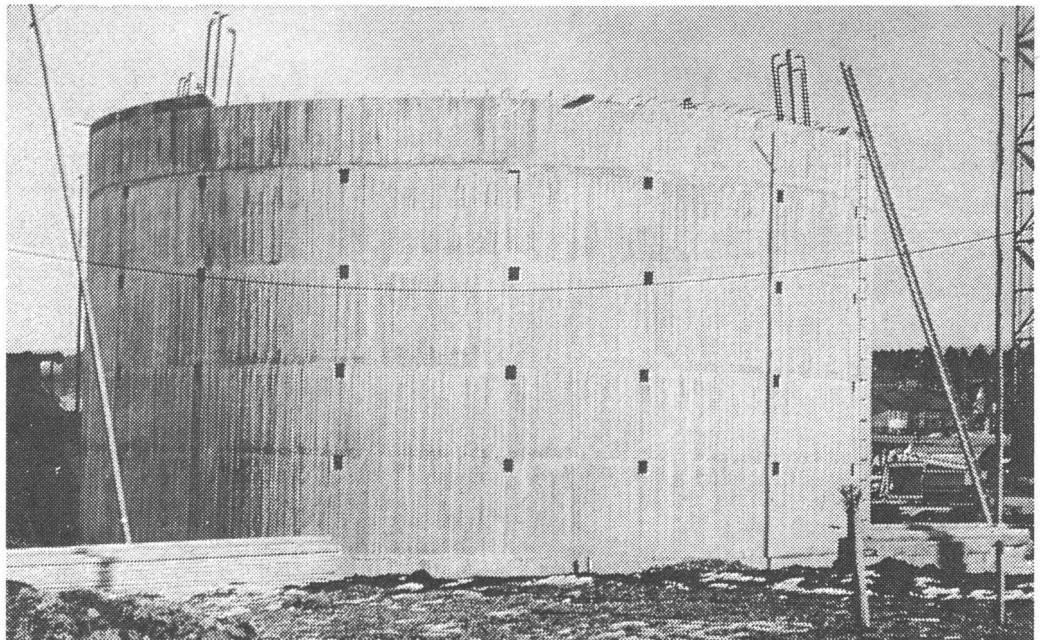
In einigen Jahren wird die mit einem BAHCO-Ventilator versehene Küche bei der Vermietung einer Wohnung vielleicht entscheidend sein. Warum nicht vorsorgen und beim Neubau bereits die Installation vorsehen? In den USA ist es zum Beispiel nicht möglich, eine Wohnung ohne eingebauten Küchenventilator zu vermieten. Weshalb soll die Schweizer Hausfrau schlechter beraten sein?

Verkauf durch die Installationsfirmen

Generalvertretung:

**WALTER WIDMANN AG ZÜRICH 1**

Löwenstrasse 20 • Telephon (051) 27 39 96



## Absenkung eines Sammel-Beckens

(Höhe ca. 8 m; innerer Durchmesser 12 m)

mit thixotropen Flüssigkeiten nach den Patenten von Prof. Lorenz  
Durchfahrene Schichten: Feinsand, Lehm, Torf usw.



### AG. für Grundwasserbauten Bern

Travaux Hydrauliques S.A

Telephon (031) 2 17 42

# WEY Bautenschutzmittel Baukunststoffe

Aus unserem  
Verkaufsprogramm

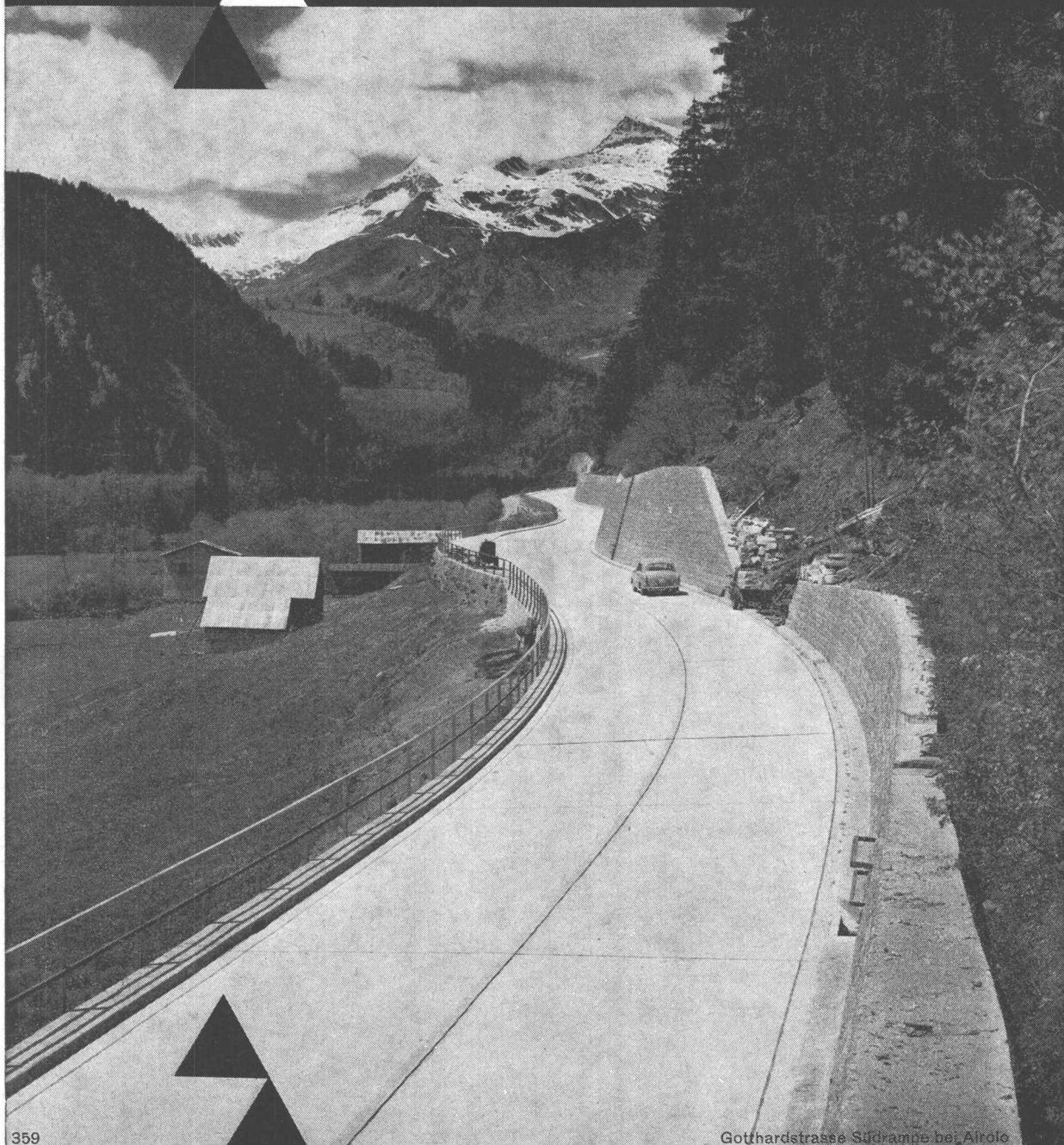
BETON-WEYSIL gegen Druckwasser  
mit plastifizierender Wirkung; für  
wasserdichten Beton und Sperriegel.



WEY - Baustoff - Chemie AG · ZÜRICH 6/57 · Streitholzstrasse 7 Tel. 051/28 2191



# Betonstrassen



359

Gotthardstrasse Südrampe bei Airolo



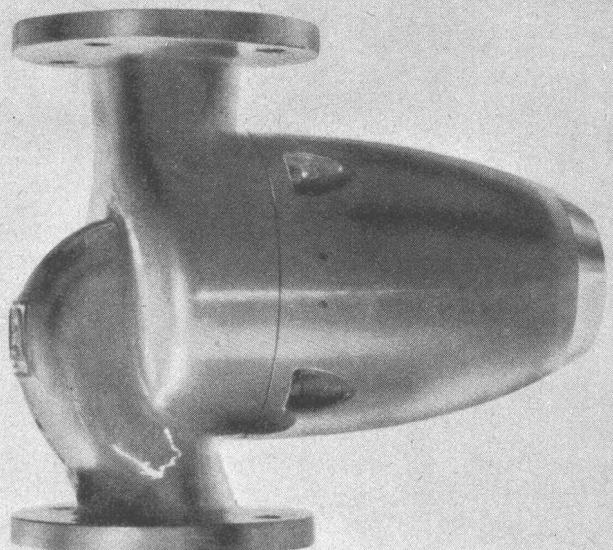
**dauerhaft  
hell bei Nacht  
griffig  
verkehrssicher  
wirtschaftlich**

# perfecta

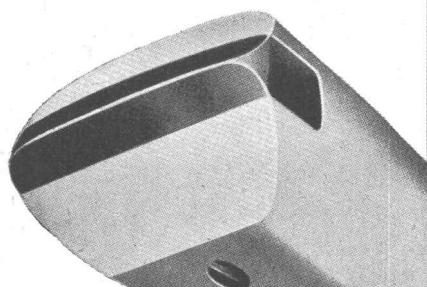
die weitestverbreitete stopfbüchslose Umwälzpumpe  
der Welt verbessert auch Ihre Heizung



K. Rütschi Pumpenbau Brugg Schweiz



# HARTMETALL GESTEINS- BOHRER **UDDIA** unübertraffen in Leistung



Lieferbar prompt ab Lager  
Generalvertretung:

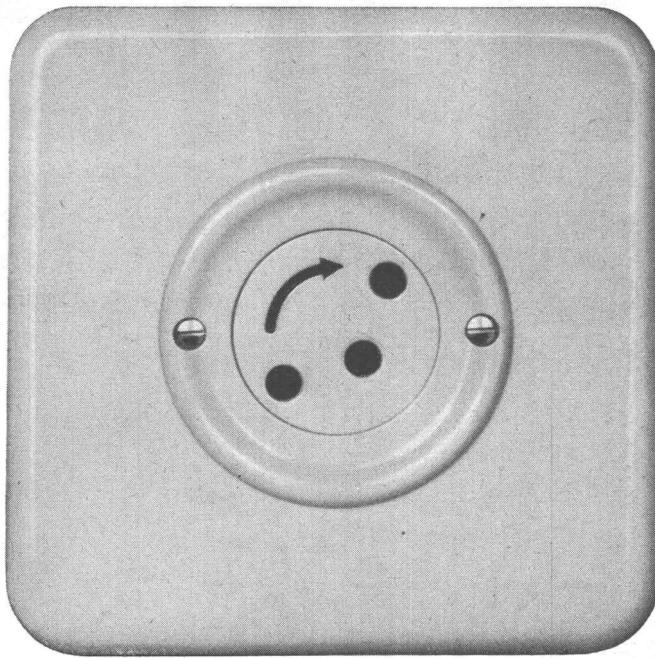
## HANS KOHLER AG

Tel. (051) 23 01 10 Zürich Claridenstrasse 20

ANNEN



Steckdose mit Schutzkontakt  
Ausführung  
mit Berührungsschutz



Verschiedene unserer  
Modelle wurden mit  
der Anerkennungsurkunde  
„Die gute Form“  
ausgezeichnet.



76003 BS Pmi  
2 P + E  
2 P + T 10 A 250 V

Die Kontakthülsen sind  
durch eine Drehscheibe  
gegen beabsichtigte  
Berührung zugedeckt.

Der Stecker kann erst nach  
entsprechender Drehung  
der Sperrscheibe  
eingeführt werden.

## Adolf Feller AG Horgen



## VON ROLL im Dienste des Bahnbaues

### Eisenbahnmaterial

Weichen  
Kreuzungen

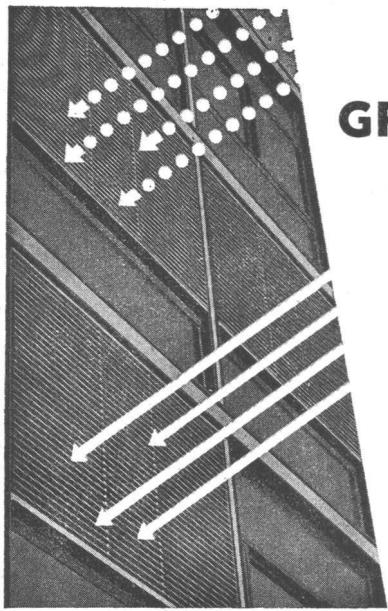
Schienebefestigungsmittel  
Zahnstangen aller Systeme  
Drehscheiben  
Schiebebühnen  
Krane und Verladeanlagen  
Prellböcke  
Rangierwinden

Armaturen  
für Fahrleitung

Gesenkschmiedestücke  
Schrauben und Gussstücke  
für Schienenfahrzeuge

VON ROLL Bern

349



**GRIESSER**

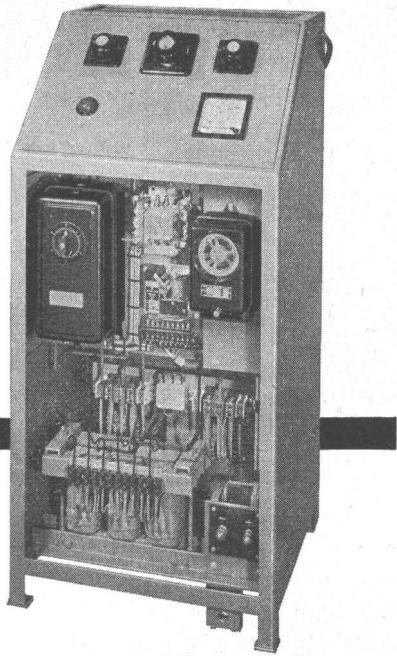
Aadorf  
Basel  
Bern  
Chaux-de-Fonds  
Delémont  
Genève  
Lausanne  
Locarno  
Luzern  
Olten  
St. Gallen  
Schaffhausen  
Thun  
Winterthur  
Zürich

**Sonnen- und  
Wetterschutz mit**  
**solomatic**

**ROLL-LAMELENSTOREN**



wartungsfrei  
robust  
betriebssicher



**Dreiphasige Ladegleichrichter  
für Traktionsbatterien**

für vollautomatischen Betrieb  
mit Röhrengleichrichtern, Selen-  
oder Silizium-Elementen

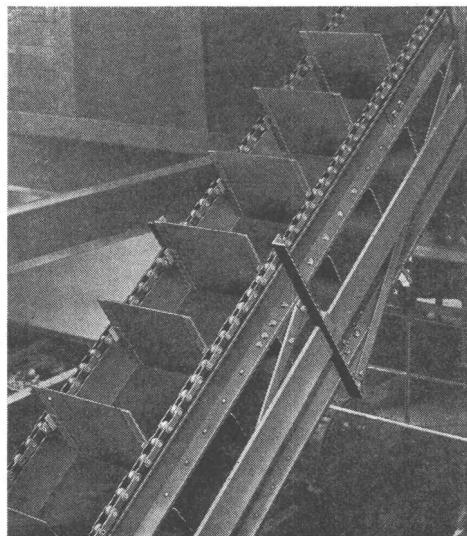
**Walter Bertschinger AG | Luzern**

Lindenstr. 15, Tel. 041 / 2 75 74

**Förder-Anlagen mit  
RENOLD  
TRANSPORTKETTEN**

sind

kraftsparend  
leistungsfähig  
störungsfrei  
von langer  
Lebensdauer



**W. Emil Kunz • Zürich 27**

Gotthardstrasse 21

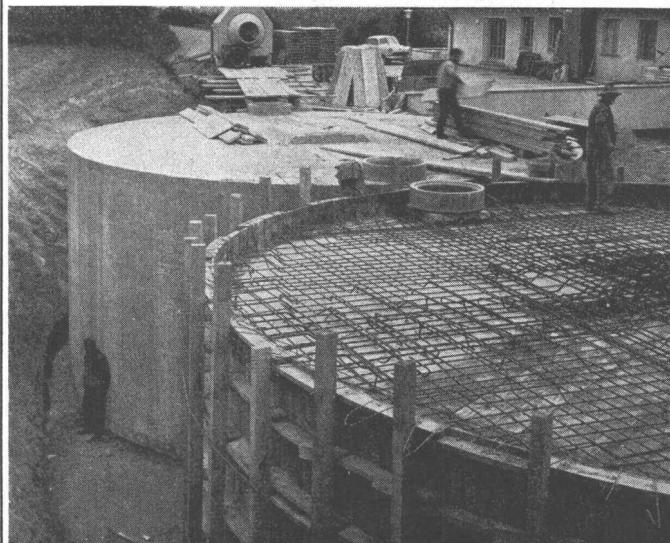
Telephon (051) 27 30 57

**BETONTANKS FÜR HEIZÖL**

mit der seit über 30 Jahren bewährten Spezialauskleidung  
Kein Rosten — keine Unterhaltskosten

**Unbeschränkte Haltbarkeit**

**Vorteile** Jegliche Tankform an Ort und Stelle in allen  
Größen sofort ausführbar  
Einbautanks in Keller



Betonbehälter für Heizöl, Inhalt 500 000 L.

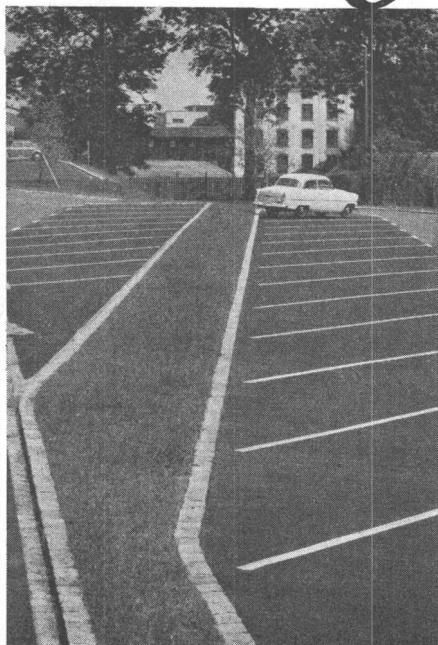


**Otto Schneider  
Tankbau**

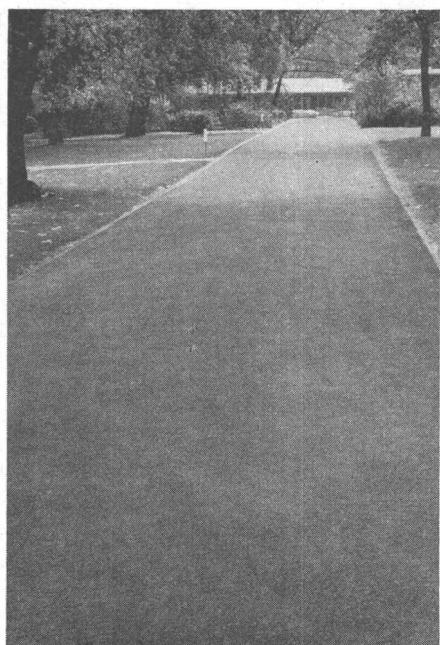
Frohburgstrasse 186 Tel. (051) 26 35 05

# *Stuag*

für Strassenbau und Umgebungsarbeiten



Beispiele



gepflegter, fachgemäss und sorgfältig



ausgeföhrter Arbeiten

## Kennen Sie solche Schäden an Ihren Bauten?



Hier kann oberflächliche Flickarbeit nicht mehr genügen. Seit 30 Jahren führen wir Konsolidierungen und Verstärkungen an schadhaften Beton- u. Mauerwerks-Konstruktionen mit bestem Erfolg aus. Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

**ING. M. GREUTER & CIE AG**  
ZÜRICH

CHUR

Spezialfirma für Gunit- und Spritzbeton  
Zementinjektionen, Sondierbohrungen  
pneumat. Betonförderung

# TEAK

heute und morgen für moderne  
Möbel und Innenausbauten

Wir führen laufend

## SIAM- UND BURMA-TEAK

in allen gangbaren Stärken,  
aus Eigeneinschnitt am Lager

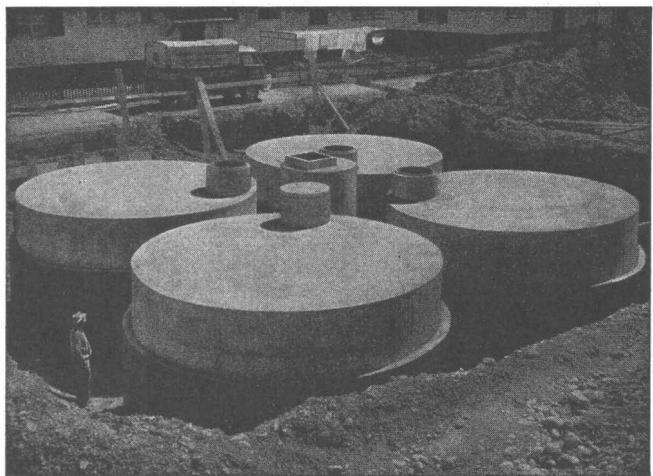
Ihr Lagerbesuch — Ihr Vorteil

### HOLZHANDEL AG ZÜRICH

Sägewerk/Lager  
Büro und Lager

DIETIKON  
ZOLLIKON

Tel. 91 84 05  
Tel. 24 90 94



Lagertanks bis 1 500 000 Liter

### Heizöltanks in Beton

**Vorteile:** Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, unbeschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten. Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar.

Innenauskleidung seit 30 Jahren erprobт

### PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8

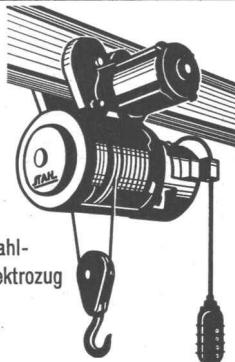
Ingenieurbüro Unternehmung Telephon (051) 34 70 77

# MERK

für Hebezeuge



Stahl-  
Elektus



Stahl-  
Elektrozug

**STAHL**  
**ELEKTUS**

#### - Klein-Elektrozüge

Tragkraft 100—500 kg. Für Drehstrom und Wechselstrom, auch mit Schnell- und Feinhub lieferbar.

**STAHL**  
**ELEKTROZUG**

#### - Elektrozüge

Tragkraft 500—10.000 kg in allen Variationen. Grosses Lager in Dietikon. Elektrozüge mit Explosionsschutz nach den neuesten Vorschriften.

**(MERK)**

#### - Schwer-Elektrozüge

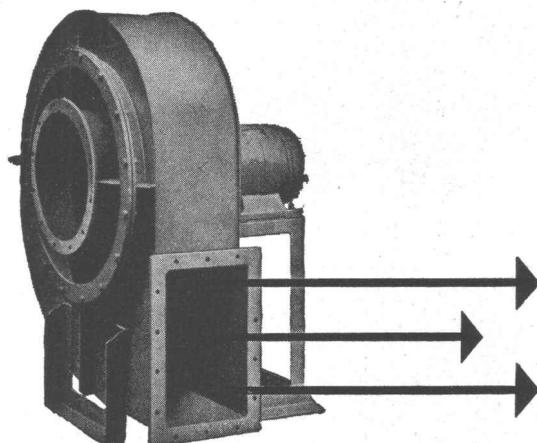
Tragkraft 20.000—80.000 kg.

Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH

Telefon 051/91 91 21

### Meidinger

Ventilatoren und Elektromotoren



Qualitätsprodukte seit mehr als einem halben Jahrhundert. Anpassung an alle Ansprüche der Technik. Geräuschloser Lauf durch spezielle Ausführung der Flügelräder und sorgfältiges Ausbalancieren der Ventilatorflügel und Motoranker. Behebung der magnetischen Geräusche der Elektromotoren durch Spezialwicklung. Genau passende Ersatzteile jederzeit ab Lager lieferbar.

G. Meidinger & Cie, Basel 4  
Telefon 061-23 88 70

2455

# Hürlimann Isolier-Steine

seit 30 Jahren  
als Baumaterialien bewährt.

*Wieder direkt beziehbar!*

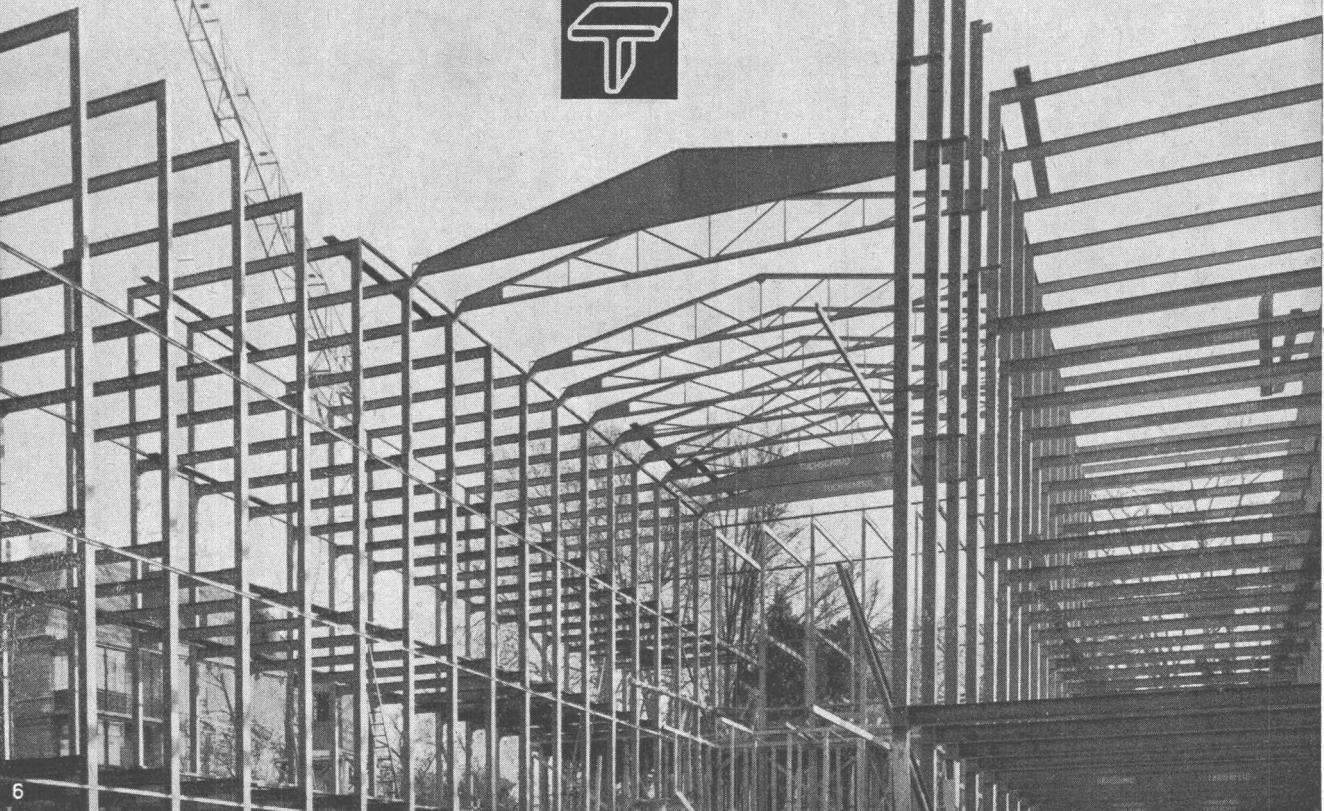
Verrechnung durch HG oder Baumaterialien-Händler.  
Verlangen Sie unsere vorteilhafte Offerte.

**K. HÜRLIMANN SÖHNE AG, BRUNNEN**  
Telefon (043) 910 46

## Stahlhochbau

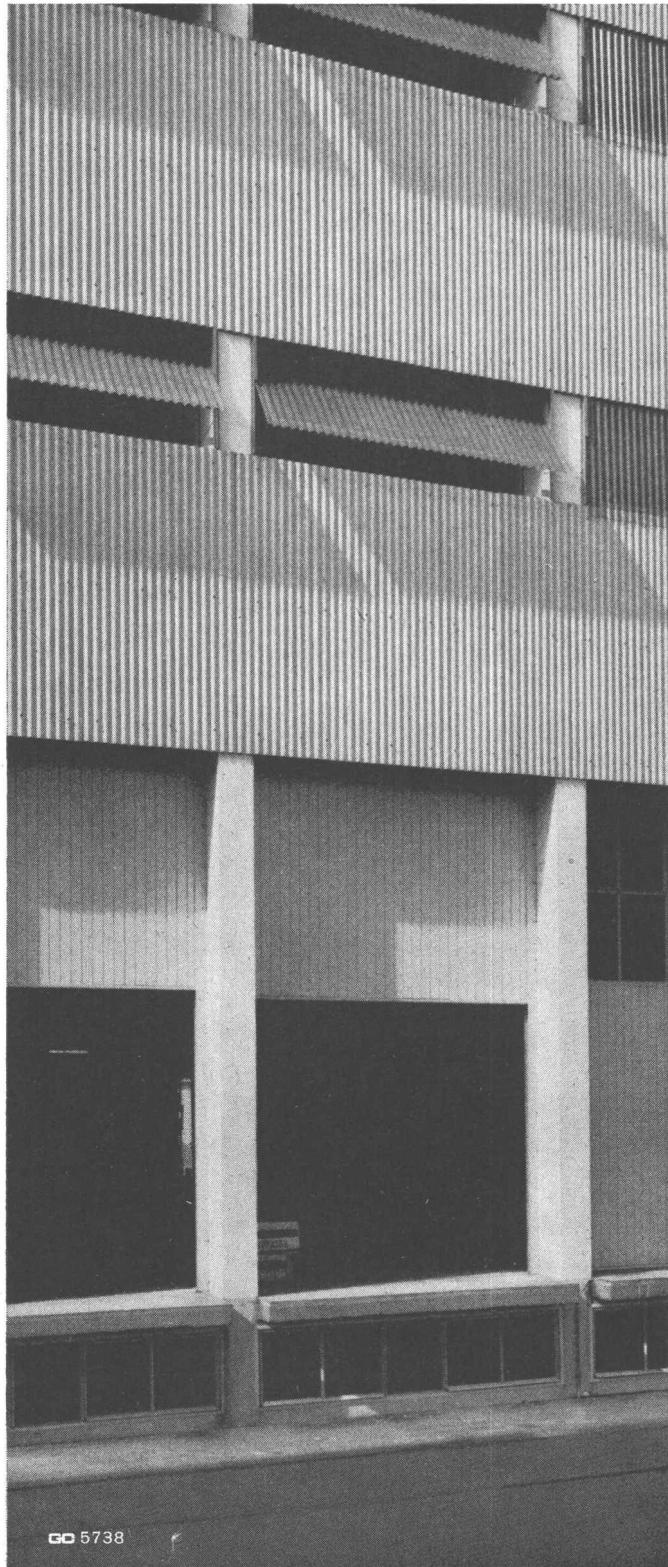


Gebr.  
**Tuchschenid AG**  
**Frauenfeld**



# Hubtore und Lüftungsklappen für Lagerhäuser

Geilinger & Co.  
Winterthur **GO**



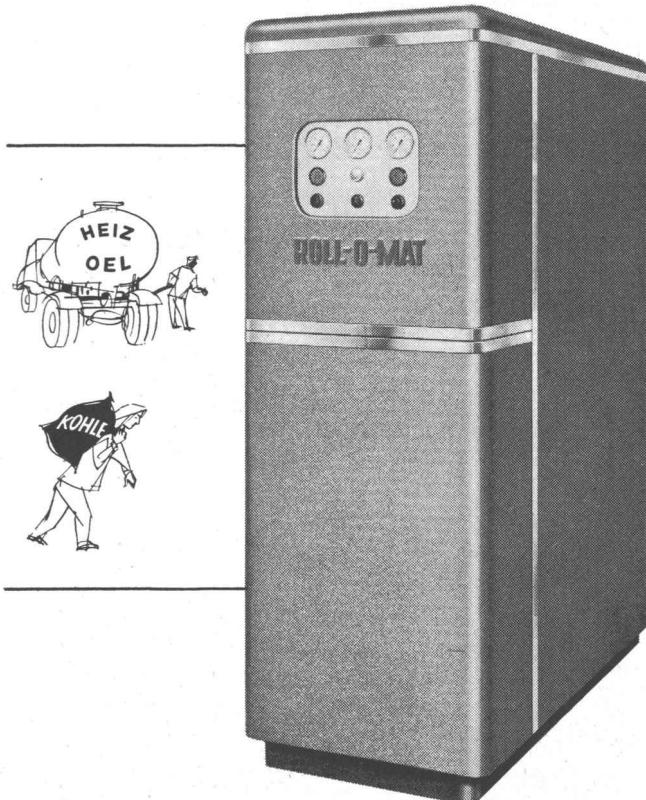
GO 5738

1/60



## Guss dient uns Menschen in hundertfacher Form

In der Schweiz wird während 6–7 Monaten mehr oder weniger konstant geheizt. Es lohnt sich deshalb, dem Heizungsproblem alle Aufmerksamkeit zu schenken. Eine zuverlässige Heizung hängt nicht zuletzt von der richtigen Wahl des Heizkessels ab. Robust... anspruchslos... bereit, jahrzehntelang zu dienen –, diese guten Eigenschaften sind beim Heizkessel aus Guss selbstverständlich. Dazu ist er korrosionssicher. Einzelteile können leicht ersetzt werden; die Umstellung von flüssigen auf feste Brennstoffe und umgekehrt ist ohne komplizierte Umbauarbeiten möglich (Notvorrat an Kohlen!). Darum: Wer baut, vertraut dem Kessel aus Guss! Guss – ein guter Entschluss!



Von-Roll-Boiler-Heizkessel Roll-O-Mat vollautomatisch, Kessel aus Gusseisen. Für Ölfeuerung, umstellbar auf Koksfeuerung. Eignet sich für Ein- und Zweifamilienhäuser. Verlangen Sie bitte Prospekte.

**Gesellschaft der Ludw.  
von Roll'schen Eisenwerke AG  
Eisenwerk Klus, Klus**